

El Monte Union High School District

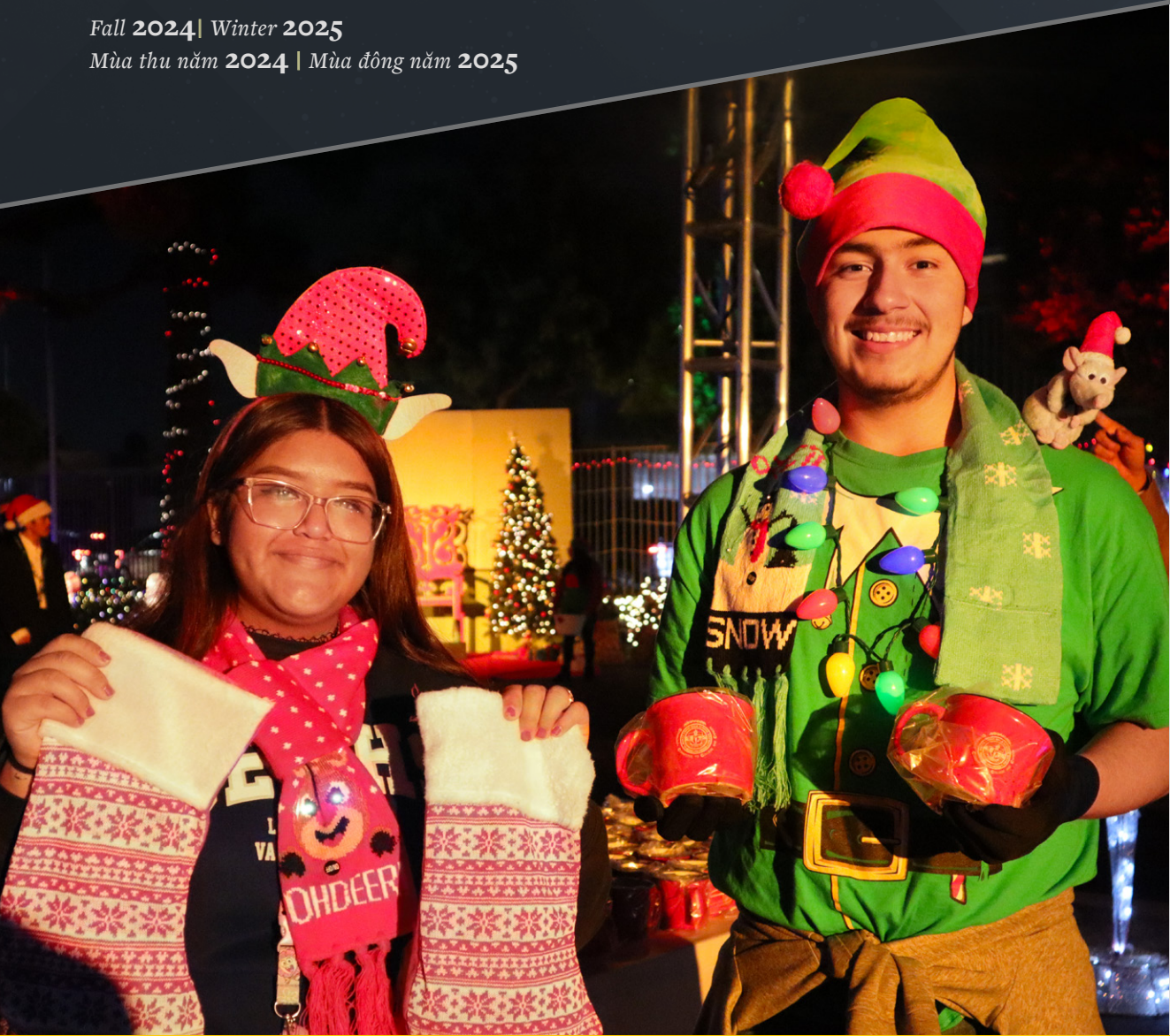
ARROYO | EL MONTE | MOUNTAIN VIEW | ROSEMEAD | SOUTH EL MONTE | FERNANDO R. LEDESMA | EL MONTE-ROSEMEAD ADULT SCHOOL



Community Committed to College and Career

Cộng Đồng Cam Kết Chuẩn Bị cho Học Sinh vào Trường Đại Học và Có Nghề Nghiệp

Fall 2024 | Winter 2025
Mùa thu năm 2024 | Mùa đông năm 2025



Holiday Magic Drives Through El Monte Union’s FAMILY POSADA

A snowy, Christmas light tunnel and festive performances created a magical, winter wonderland atmosphere for El Monte Union High School District’s (EMUHSD) seventh annual Family Posada on December 13. The drive-thru experience welcomed more than 1,700 families and featured visits with Santa, tamales, pan dulce, hot chocolate, and performances from Arroyo and El Monte high school choir students. District staff, students, and an event record of 20 parent volunteers from all six El Monte Union high schools also distributed District swag to attendees.

Chuyến Đi Kỳ Diệu Trong Kỳ Nghỉ Qua Lễ Hội POSADA GIA ĐÌNH CỦA EL MONTE UNION

Một đường hầm ánh sáng Giáng Sinh phủ đầy tuyết và các màn biểu diễn mừng lễ hội đã tạo nên khung cảnh xứ sở thần tiên mùa đông diệu kỳ cho Lễ Hội Posada Gia Đình hàng năm lần thứ bảy của Khu Học Chánh Trung Học Phổ Thông El Monte Union (EMUHSD) vào ngày 13 tháng 12. Trải nghiệm trên xe này đã chào đón hơn 1.700 gia đình, chương trình có sự tham gia của Ông Già Noel, có các món bánh tamales, bánh pan dulce, sô cô la nóng và các màn biểu diễn của các học sinh thuộc dàn hợp xướng trường trung học phổ thông Arroyo và El Monte. Nhân viên của Khu Học Chánh, các học sinh, và 20 phụ huynh tình nguyện đến từ cả sáu trường trung học phổ thông thuộc El Monte Union, một con số kỷ lục của sự kiện, cũng đã phân phát cho những người tham dự quà lưu niệm của Khu Học Chánh.

Message from the SUPERINTENDENT

Dear El Monte Union Community,

As 2024 ended, I took a moment to celebrate the extraordinary accomplishments of our students, staff, and families during the year. Together, we witnessed remarkable achievements across our academics, arts, and athletics programming, showcasing the talent and dedication that defines our community.



Edward Zuniga, Ed.D.
Superintendent/
Giám đốc Học khu

During the fall semester, our student-athletes earned league titles and enjoyed postseason success, while our Visual and Performing Arts (VAPA) programs brought home prestigious awards, exemplifying El Monte Union’s spirit of excellence. We also strengthened pathways to college and career readiness through initiatives like our College and Career Family Conference, equipping students and families with resources to dream big and plan for the future. Additionally, our El Monte Union school community exemplified the spirit of the season, uniting to assemble and distribute food baskets for families in need, with many of our students volunteering to make a difference during the holidays.

As we reflect on these milestones, we also look forward with gratitude and determination. The completion of modernization projects, the growth of programs funded by Proposition 28, and our ongoing commitment to equity and inclusion ensure a bright future for every student.

On behalf of the Board of Trustees, I hope you had a joyous holiday season filled with warmth, gratitude, and togetherness. Thank you for your unwavering support and dedication to our shared mission of continued student success.

Warm regards,
Edward Zuniga, Ed.D.

Thông Điệp Từ Tổng GIÁM ĐỐC HỌC KHU

Kính gửi Cộng Đồng El Monte Union,

Năm 2024 đã kết thúc, tôi đã dành một chút thời gian để kỷ niệm những thành tựu phi thường của các học sinh, nhân viên và gia đình của chúng ta trong năm học này. Cùng nhau, chúng ta đã chứng kiến những thành tựu đáng chú ý trong các chương trình học thuật, nghệ thuật và thể thao, thể hiện tài năng và sự tận tụy đặc trưng của cộng đồng chúng ta.

Trong học kỳ mùa thu, các vận động viên là học sinh của chúng ta đã giành được chức vô địch và tận hưởng thành công sau mùa giải, song song với đó, các chương trình Nghệ Thuật Thị Giác và Biểu Diễn (VAPA) của chúng ta đã mang về những giải thưởng danh giá, minh chứng cho tinh thần xuất sắc của El Monte Union. Chúng ta cũng củng cố lộ trình vào đại học và chuẩn bị sẵn sàng cho nghề nghiệp thông qua các sáng kiến như Hội Thảo về Trường Đại Học và Nghề Nghiệp dành cho Gia Đình, trang bị cho học sinh và gia đình các nguồn lực để có thể mơ ước lớn lao và lập kế hoạch cho tương lai. Ngoài ra, cộng đồng trường học El Monte Union của chúng ta đã thể hiện tinh thần mùa lễ hội, đoàn kết để tập hợp và phân phối giỏ thực phẩm cho các gia đình có nhu cầu, nhiều học sinh của chúng ta tình nguyện tạo nên sự khác biệt trong kỳ nghỉ.

Khi suy ngẫm về những cột mốc này, chúng ta cũng hướng về tương lai với lòng biết ơn và sự quyết tâm. Việc hoàn thành các dự án hiện đại hóa, phát triển của các chương trình được tài trợ bởi Đề Xuất 28 và cam kết liên tục của chúng ta đối với công bằng và hòa nhập sẽ giúp đảm bảo một tương lai tươi sáng cho mọi học sinh.

Thay mặt cho Ban Quản Trị, tôi hy vọng quý vị có một kỳ nghỉ lễ vui vẻ đầy ấm áp, với lòng biết ơn và sự gắn kết. Cảm ơn quý vị đã luôn ủng hộ và cống hiến cho sứ mệnh chung của chúng ta, sự thành công bền vững của học sinh.

Trân trọng,
Edward Zuniga, Tiến Sĩ Giáo Dục

Non-Profit Org.
US Postage
PAID
El Monte, CA
Permit No. 112

EL MONTE UNION HIGH SCHOOL DISTRICT
3537 Johnson Ave., El Monte, CA 91731
(626) 444-9005 @ElMonteUHSD



STUDENT ADVOCATE HONORED

with Bobby Salcedo Esperanza Award

Rosemead High School (RHS) student support coordinator Vanessa Salazar was awarded the prestigious Bobby Salcedo Esperanza Award during the El Monte Promise Foundation’s Tamalada Gala on December 12. Recognized for her unwavering dedication to student advocacy, Salazar runs the school’s Student Support Center, fostering a welcoming environment where students can thrive.

“This recognition is truly for the students—they are my drive, my why, and the light of my life every day I come to work,” Salazar said. As the first Rosemead High recipient in the award’s 20-year history, Salazar continues to inspire and empower students through her tireless efforts to ensure they feel valued and supported.



Rosemead High School’s academic counselor Elaine Rodriguez (left) and child welfare and attendance coordinator Guenoha Reynoso (right) celebrate comprehensive student support coordinator Vanessa Salazar as she is honored with the Bobby Salcedo Esperanza Award during the El Monte Promise Foundation’s annual Tamalada Gala. | Cố vấn học thuật của Trường Trung Học Phổ Thông Rosemead, Elaine Rodriguez (trái) và điều phối viên phúc lợi trẻ em và chuyên cần, Guenoha Reynoso (phải) chúc mừng điều phối viên hỗ trợ học sinh toàn diện, Vanessa Salazar khi cô được vinh danh với Giải thưởng Bobby Salcedo Esperanza trong Gala Tamalada hàng năm của El Monte Promise Foundation.

NGƯỜI HỖ TRỢ HỌC SINH ĐƯỢC VINH DANH với Giải Thưởng Bobby Salcedo Esperanza

Điều phối viên hỗ trợ học sinh, Vanessa Salazar của Trường Trung Học Phổ Thông Rosemead (RHS) đã được trao Giải Thưởng Bobby Salcedo Esperanza danh giá trong Gala Tamalada của El Monte Promise Foundation vào ngày 12 tháng 12. Được công nhận vì sự cống hiến không ngừng nghỉ cho hoạt động hỗ trợ học sinh, Salazar điều hành Trung Tâm Hỗ Trợ Học Sinh của trường, tạo ra môi trường thân thiện để học sinh có thể phát triển.

Salazar cho biết: “Đây thực sự là sự công nhận dành cho các em học sinh – mỗi ngày tôi đến trường, các em là động lực, là mục tiêu và là ánh sáng của đời tôi”. Là người đầu tiên của Trường Trung Học Phổ Thông Rosemead nhận giải thưởng này trong lịch sử 20 năm của giải thưởng, Salazar tiếp tục truyền cảm hứng và tiếp thêm sức mạnh cho học sinh thông qua những nỗ lực không ngừng nghỉ nhằm đảm bảo rằng các em cảm thấy được trân trọng và được hỗ trợ.

PAVING A PATH to College and Career Success



From left: Arroyo High School students Daniel Vu, Audrey Tang, and Noe Magana, and Rosemead High School students Aura Gallardo Muñoz and Carmen Ung, celebrate their selection as 2025 QuestBridge National College Match Scholars, earning early admission to prestigious universities with full-ride scholarships exceeding \$325,000. | Từ trái sang: Học sinh Trường Trung Học Phổ Thông Arroyo, Daniel Vu, Audrey Tang và Noe Magana, cùng học sinh Trường Trung Học Phổ Thông Rosemead, Aura Gallardo Muñoz và Carmen Ung, ăn mừng vì nhận được Học Bổng Toàn Phần Đại Học Quốc Gia QuestBridge năm 2025, được nhận vào học sớm tại các trường đại học danh tiếng với học bổng toàn phần trị giá hơn \$325.000.

Five El Monte Union seniors are turning their college dreams into reality as 2025 QuestBridge National College Match scholars. Arroyo High’s Daniel Vu, Audrey Tang, and Noe Magana, along with Rosemead High’s Aura Gallardo Muñoz and Carmen Ung, have secured early admission to prestigious universities—including Pomona College, Stanford, Johns Hopkins, Princeton, and Yale—with full-ride scholarships valued at over \$325,000. These driven students plan to pursue fields such as human biology,

molecular biology, optometry, and computer science, reflecting the District’s commitment to fostering excellence and ambition. El Monte Union is equally committed to supporting families in their vital role in student success. At the District’s annual College and Career Family Conference held on October 12, parents were equipped with essential tools and resources to help their children achieve their goals. The event featured workshops on career exploration, college admissions, financial

aid, and scholarships, offered in English, Spanish, and Chinese. Families also received valuable insights on mental health, goal setting, and youth vaping awareness, along with complimentary meals and District-branded gifts as tokens of gratitude for their participation. By fostering academic achievement and strengthening family engagement, El Monte Union ensures that every student is prepared to achieve their dreams and thrive in college, career, and beyond.



Students and families from El Monte Union attend engaging workshops and gain valuable insights into high school success, personal goal-setting, and college and career preparation during the College and Career Family Conference held October 12. | Học sinh và gia đình từ El Monte Union đã tham gia các hội thảo thú vị và thu được những kiến thức quý báu về việc thành công ở trung học, đặt mục tiêu cá nhân, cũng như chuẩn bị cho đại học và sự nghiệp trong Hội nghị Gia đình về Đại học và Nghề nghiệp tổ chức vào ngày 12 tháng 10.

MỞ RA CON ĐƯỜNG vào Đại Học và Thành Công trong Sự Nghiệp

Năm học sinh cuối cấp của El Monte Union đang biến ước mơ vào đại học thành hiện thực khi nhận được Học Bổng Toàn Phần Đại Học Quốc Gia QuestBridge năm 2025. Daniel Vu, Audrey Tang và Noe Magana của Trường Trung Học Phổ Thông Arroyo (AHS), cùng với Aura Gallardo Muñoz và Carmen Ung của Trường Trung Học Phổ Thông Rosemead, đã chắc chắn có được suất nhập học sớm tại các trường đại học danh tiếng – bao gồm Đại Học Pomona, Stanford, Johns Hopkins, Princeton và Yale – với học bổng toàn phần trị giá hơn \$325.000. Những học sinh năng nổ này có kế hoạch theo đuổi các lĩnh vực như sinh học con người, sinh học phân tử, nhân khoa và khoa học máy tính, điều này thể hiện cam kết của Khu Học Chánh trong việc thúc đẩy sự nghiệp xuất sắc và khát vọng. El Monte Union cũng cam kết hỗ trợ các gia đình thực hiện vai trò quan trọng của họ đối với thành công của học

sinh. Tại Hội Thảo về Trường Đại Học và Nghề Nghiệp dành cho Gia Đình hàng năm của Khu Học Chánh được tổ chức vào ngày 12 tháng 10, phụ huynh đã được trang bị các công cụ và nguồn lực thiết yếu để giúp con em mình đạt được mục tiêu. Sự kiện có các hội thảo về tìm hiểu nghề nghiệp, tuyển sinh đại học, hỗ trợ tài chính và học bổng, được cung cấp bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Trung. Các gia đình cũng nhận được những thông tin chuyên sâu có giá trị về sức khỏe tâm thần, thiết lập mục tiêu và nhận thức về thuốc lá điện tử ở thanh thiếu niên, cùng với các bữa ăn miễn phí và quà tặng mang thương hiệu của Khu Học Chánh để thể hiện lòng biết ơn vì sự tham gia của họ. Bằng cách thúc đẩy thành tích học tập và tăng cường sự tham gia của các gia đình, El Monte Union đảm bảo rằng mọi học sinh đều được chuẩn bị để đạt được ước mơ và phát triển trong trường đại học, sự nghiệp và hơn thế nữa.

VAPA PROGRAMS WIN AWARDS

Look to Expand Districtwide



El Monte High junior Michelle Garcia won first place in the Pasadena Tournament of Roses’ Día de los Muertos Art Competition, which came with a \$2,000 scholarship. | Michelle Garcia, học sinh năm ba của Trường Trung Học Phổ Thông El Monte đã giành giải nhất trong Cuộc Thi Nghệ Thuật Día de los Muertos của Giải Đấu Pasadena Tournament of Roses, giải thưởng là suất học bổng trị giá \$2.000.

El Monte Union is proud to celebrate its VAPA programs, which inspire creativity, foster collaboration, and equip students for artistic and professional success. From award-winning marching bands to cutting-edge career technical education pathways, these programs offer students opportunities to explore their passions and talents.

This fall, South El Monte High School’s (SEMHS) Parade Band and Color Guard earned multiple first-place awards, while Arroyo High School’s (AHS) Band and Color Guard captured top honors, including a bronze

medal at the Southern California Band Championships in November. El Monte High School’s Lions Marching Band marked its competition comeback with a first-place win, alongside junior Michelle Garcia’s victory in the Pasadena Tournament of Roses’ Día de los Muertos Art Competition, which earned her a \$2,000 scholarship.

Mountain View High School’s VISTA Academy and Stage Tech programs prepare students for careers in media and live event production, while RHS’s Graphic Design Pathway enables students to earn college credit and build professional portfolios. The annual District



Arroyo High’s marching band delivers an energetic performance during El Monte Union’s annual Band Showcase on November 13. | Ban nhạc điều hành của Trường Trung Học Phổ Thông Arroyo mang đến một màn trình diễn đầy năng lượng trong Chương Trình Biểu Diễn Ca Nhạc hàng năm của El Monte Union vào ngày 13 tháng 11.

Band Showcase brought the community together for dynamic performances, concluding with a heartfelt rendition of “America the Beautiful” led by retiring AHS Band Director Joe Massaro.

El Monte Union aims to expand its arts programs using Proposition 28 funding, hiring industry professionals, enhancing existing programs, and introducing new initiatives to inspire future artists and innovators. By investing in arts education, the District ensures every student has the chance to discover their passion and achieve their dreams.

CÁC CHƯƠNG TRÌNH VAPA ĐOẠT GIẢI THƯỞNG *Tìm Kiếm Cơ Hội Mở Rộng Ra Toàn Quan*

El Monte Union tự hào chúc mừng các chương trình VAPA truyền cảm hứng sáng tạo, thúc đẩy sự hợp tác và trang bị cho học sinh các công cụ để đạt được thành công trong nghệ thuật và nghề nghiệp. Từ các ban nhạc điều hành từng đoạt giải thưởng đến các lộ trình giáo dục kỹ thuật nghề nghiệp tiên tiến, các chương trình này mang đến cho học sinh cơ hội khám phá niềm đam mê và tài năng của mình.

Mùa thu năm nay, Đoàn Điều Hành và Đội Danh Dự của Trường Trung Học Phổ Thông South El Monte (SEMHS) đã giành được nhiều giải nhất, song song với đó, Ban Nhạc và Đội Danh Dự của Trường Trung Học Phổ Thông Arroyo đã giành được những danh hiệu cao nhất, bao gồm huy chương đồng tại Southern California Band Championships vào tháng

11. Ban Nhạc Điều Hành Lions của Trường Trung Học Phổ Thông El Monte đã đánh dấu sự trở lại của mình trong cuộc thi với giải nhất, cùng với chiến thắng của học sinh năm ba Michelle Garcia trong Cuộc Thi Nghệ Thuật Día de los Muertos của Giải Đấu Pasadena Tournament of Roses, giúp em giành được học bổng trị giá \$2.000.

Các chương trình VISTA Academy và Stage Tech của Trường Trung Học Phổ Thông Mountain View giúp học sinh chuẩn bị cho nghề nghiệp trong lĩnh vực truyền thông và sản xuất sự kiện trực tiếp. Lộ Trình Thiết Kế Đồ Họa RHS giúp học sinh kiếm được tín chỉ đại học và xây dựng tập sách giới thiệu chuyên nghiệp. Chương trình Biểu Diễn Ca Nhạc hằng năm của Khu Học Chánh đã giúp cộng đồng tập hợp lại với

nhau để xem các tiết mục biểu diễn sôi động vào ngày 13 tháng 11, kết thúc bằng màn trình diễn đầy cảm xúc “America the Beautiful” được dẫn dắt bởi Giám Đốc Ban Nhạc AHS sắp nghỉ hưu, Joe Massaro.

El Monte Union đặt mục tiêu mở rộng các chương trình nghệ thuật bằng cách sử dụng nguồn tài trợ của Đề Xuất 28, tuyển dụng các chuyên gia trong ngành, nâng cao các chương trình hiện có và giới thiệu các sáng kiến mới để truyền cảm hứng cho các nghệ sĩ và chuyên gia đổi mới tương lai. Bằng cách đầu tư vào giáo dục nghệ thuật, Khu Học Chánh đảm bảo mọi học sinh đều có cơ hội khám phá niềm đam mê và đạt được ước mơ.

El Monte Union Celebrates ATHLETIC TRIUMPHS

El Monte Union student-athletes showcased remarkable talent and perseverance during the fall semester.

South El Monte High senior Jazmine Leyva has been a standout player for the Eagles’ softball team, excelling as both a pitcher and outfielder. Known for her leadership and dynamic performance on the field, Leyva has been named Player of the Year multiple times for her exceptional contributions and was recognized as one of California’s top players with a spot on the Cal-Hi Sports All-State Medium Schools team in July 2024. Leyva’s dedication and commitment earned her a scholarship to play softball at UCLA, marking a milestone in her athletic journey.

SEMHS also celebrated Mission Valley League (MVL) titles in girls volleyball and football this fall. Additionally, Rosemead High’s volleyball team and El Monte High’s tennis team both advanced to the CIF Southern Section semifinals. El Monte, South El Monte, and Mountain View high schools also won track and field and cross country championships, while Arroyo High secured dual MVL cross country titles and made a strong postseason run in football.

El Monte Union Ăn Mừng CHIẾN THẮNG THỂ THAO

Các vận động viên học sinh của El Monte Union đã thể hiện tài năng và sự kiên trì đáng chú ý trong học kỳ mùa thu.

Jazmine Leyva, học sinh cuối cấp của Trường Trung Học Phổ Thông South El Monte, đã dẫn dắt đội bóng mềm của em đến với mùa giải siêu sao 2023-2024, tự hào với tỷ lệ đánh bóng trung bình là 0.385 và tỷ lệ đứng trên gôn là 0.452, giúp Eagles bảo vệ thành tích chung cuộc 21-6-2 với chuỗi 12-0 bất bại

trong giải đấu. Khả năng lãnh đạo và sự tận tâm của Leyva đã giúp em giành được học bổng để chơi bóng mềm tại UCLA, đánh dấu một cột mốc trong hành trình thể thao của em.

SEMHS cũng đã ăn mừng chức vô địch Mission Valley League (MVL) ở môn bóng chày và bóng bầu dục nữ vào mùa thu năm nay. Ngoài ra, đội bóng chày của Trường Trung Học Phổ Thông Rosemead và đội quần vợt của Trường Trung

Học Phổ Thông El Monte đều lọt vào bán kết Khu Vực Phía Nam của CIF. Các trường trung học phổ thông El Monte, South El Monte và Mountain View cũng giành chức vô địch điền kinh và chạy việt dã, đồng thời Trường Trung Học Phổ Thông Arroyo đã bảo vệ được chức vô địch chạy việt dã MVL kép và có thành tích mạnh mẽ sau mùa giải ở môn bóng bầu dục.



Surrounded by her school community, family, and friends, South El Monte High senior and multi-talented athlete Jazmine Leyva signs her letter of intent to play for UCLA on November 13. | Được động viên bởi cộng đồng trường học, gia đình và bạn bè, Jazmine Leyva, vận động viên tài năng và là học sinh cuối cấp của Trường Trung Học Phổ Thông South El Monte, đã ký thu đồng ý gia nhập đội UCLA vào ngày 13 tháng 11.

El Monte Union Students Chosen to Join L.A. County Superintendent’s STUDENT ADVISORY COUNCIL



From top left: Rosemead High senior Alexis DiPrima and junior Van Do, and Mountain View High junior Alejandro Dena and sophomore Noah Reyes, have been selected to serve on L.A. County Superintendent Dr. Debra Duardo’s 2024-25 Student Advisory Council. | Từ trái sang: Alexis DiPrima, học sinh cuối cấp và Van Do, học sinh năm ba của Trường Trung Học Phổ Thông Rosemead, cùng Alejandro Dena, học sinh năm ba và Noah Reyes, học sinh năm hai của Trường Trung Học Phổ Thông Mountain View, đã được chọn tham gia Hội Đồng Tư Vấn Học Sinh năm 2024-2025 của Tiến Sĩ Debra Duardo, Giám Đốc Học Khu Quận L.A.

Four El Monte Union students – Rosemead High senior Alexis DiPrima and junior Van Do, and Mountain View High junior Alejandro Dena and sophomore Noah Reyes – have been selected to serve on Los Angeles County Superintendent Dr. Debra Duardo’s 2024-25 Student Advisory Council. The council, composed of student leaders from across the county, provides a platform to engage in discussions on critical issues such as educational equity, student well-being, and school quality. The group meets quarterly to share insights and advocate for initiatives, including a “Know

Your Educational Rights” campaign and a Student Empowerment Summit, where members will present proposals to local educational leaders. “The voices of our students are essential to shaping the future of education and creating positive change in our communities,” said Duardo. “Our Student Advisory Council demonstrates the power of student leadership, providing invaluable insights and inspiring actions that ensure we are meeting the needs of all students. Their courage, creativity, and commitment to advocacy are deeply appreciated.”

Học Sinh El Monte Union Được Chọn Tham GIA HỘI ĐỒNG TƯ VẤN HỌC SINH CỦA GIÁM ĐỐC HỌC KHU QUẬN L.A

Bốn học sinh của El Monte Union – Alexis DiPrima, học sinh cuối cấp và Van Do, học sinh năm ba của Trường Trung Học Phổ Thông Rosemead, cùng Alejandro Dena, học sinh năm ba và Noah Reyes, học sinh năm hai của Trường Trung Học Phổ Thông Mountain View – đã được chọn tham gia Hội Đồng Tư Vấn Học Sinh năm 2024-2025 của Tiến Sĩ Debra Duardo, Giám Đốc Học Khu Quận Los Angeles. Hội đồng, bao gồm các học sinh đại diện trên khắp quận, cung cấp một nền tảng để tham gia thảo luận về các vấn đề quan trọng như công bằng giáo dục, phúc lợi của học sinh và chất lượng trường học. Nhóm họp hàng quý để chia sẻ thông tin chuyên sâu và ủng hộ các sáng kiến, bao gồm chiến dịch

“Biết Quyền Giáo Dục Của Bạn” và Hội Nghị Thượng Đỉnh Trao Quyền Cho Học Sinh, tại đây các thành viên sẽ trình bày đề xuất cho các nhà lãnh đạo giáo dục địa phương. Duardo cho biết: “Tiếng nói của học sinh đóng vai trò thiết yếu trong việc định hình tương lai của nền giáo dục và tạo ra sự thay đổi tích cực trong cộng đồng của chúng ta. Hội đồng cố vấn học sinh của chúng tôi chứng minh sức mạnh của sự lãnh đạo của học sinh, cung cấp những hiểu biết vô giá và hành động truyền cảm hứng để đảm bảo chúng tôi đáp ứng được nhu cầu của tất cả học sinh. Tôi rất trân trọng lòng dũng cảm, sự sáng tạo và cam kết ủng hộ của các em”.

El Monte Union Celebrates Progress in FACILITIES MODERNIZATIONS

El Monte Union has made significant progress in facilities modernization, funded by the 2018 Measure HS bond, Measure D, and other District funds, with work continuing through the 2024-25 school year. El Monte High’s new track and field facility broke ground on October 30, 2024 and is projected to open by May 2025, featuring a synthetic track, scoreboard, and improved spaces for athletic and community events. South El Monte High celebrated the completion of its Modernization Project on September 26, 2024, with upgrades including a new library, renovated classrooms, and an upgraded administration building. Fernando R. Ledesma High School’s multipurpose building and gymnasium will be renamed the Freddy and Bernie Arteaga and Frank Ogaz Center to honor the brothers’ 30-plus years of service and Ogaz’s legacy of supporting at-promise youth.



El Monte High student-athletes and performers dash through the Lion tunnel to celebrate the October 30 groundbreaking for the school’s new track and field facility. | Các vận động viên là học sinh và người biểu diễn của Trường Trung Học Phổ Thông El Monte chạy qua đường hầm Lion để ăn mừng lễ động thổ vào ngày 30 tháng 10 cho cơ sở diện kinh mới của trường.

El Monte Union Ăn Mừng Tiến ĐỘ HIỆN ĐẠI HÓA CƠ SỞ VẬT CHẤT

El Monte Union đã đạt được tiến bộ đáng kể trong quá trình hiện đại hóa cơ sở vật chất, được tài trợ bởi trái phiếu của Dự Luật HS năm 2018, Dự Luật D và các quỹ khác của Khu Học Chánh, và công việc này vẫn tiếp tục trong năm học 2024-2025. Cơ sở diện kinh mới của Trường Trung Học Phổ Thông El Monte đã được khởi công vào ngày 30 tháng 10 năm 2024 và dự kiến sẽ mở cửa vào tháng 5 năm 2025, với đường chạy tổng hợp, bảng điểm và không gian được cải thiện cho các sự kiện thể thao và sự kiện cộng đồng. Trường Trung Học Phổ Thông South El Monte đã kỷ niệm việc hoàn thành Dự Án Hiện Đại Hóa vào ngày 26 tháng 9 năm 2024, với các hạng mục nâng cấp bao gồm thư viện mới, phòng học được cải tạo và tòa nhà hành chính được nâng cấp. Tòa nhà đa năng và phòng tập thể dục của Trường Trung Học Phổ Thông Fernando R. Ledesma sẽ được đổi tên thành Trung tâm Freddy và Bernie Arteaga và Frank Ogaz để vinh danh hơn 30 năm phục vụ của hai anh em và di sản hỗ trợ thanh thiếu niên triển vọng của Ogaz.



From left: South El Monte High’s Assistant Principals Lorrie Briones and Renee Tellez, ASB President Gabriela Garcia, EMUHS District Superintendent Dr. Edward Zuniga, and Principal Dr. Jorge Morales celebrate the completion of the school’s modernization project. | Từ trái sang: Lorrie Briones và Renee Tellez, Phó Hiệu Trưởng Trường Trung Học Phổ Thông South El Monte, Gabriela Garcia, Chủ Tịch ASB, Tiến Sĩ Edward Zuniga, Giám Đốc EMUHS và Tiến Sĩ Jorge Morales, Hiệu Trưởng kỷ niệm dự án hiện đại hóa của trường đã hoàn thành.

Scan the QR Code for more information.

Quét Mã QR để biết thêm thông tin.

